

TeatroLAB  
Madrid | ESPACIO ABIERTO  
DE CREACIÓN TEATRAL

# DING GNOO

(Le dindon)

© HAWONSTUDIO 2018

de **Georges Feydeau**  
dirección **Gabriel Olivares**  
versión de **Gabriel Olivares,**  
**Andrés Acevedo**  
y **Alejandro Cueva**

Produce  Smedia

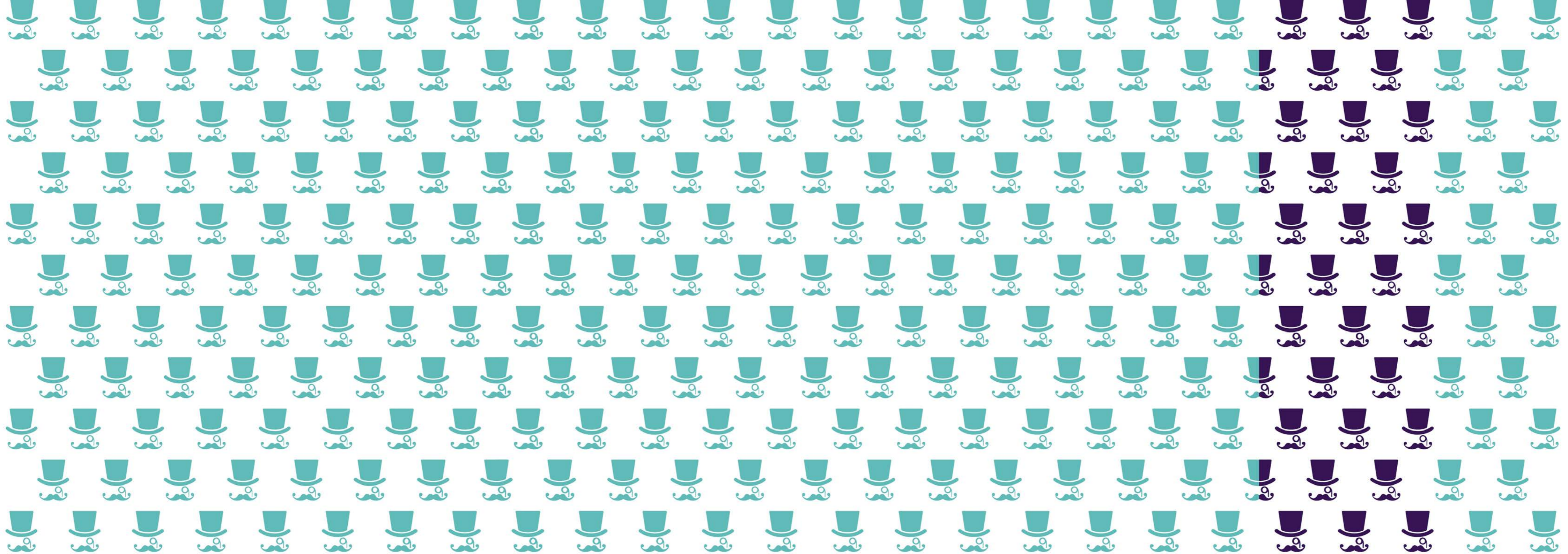
TeatroLAB  
Madrid

el reló

[www.teatrolabmadrid.com](http://www.teatrolabmadrid.com)

distribución: inakidiez.es 





**DING  
9NOD**  
(Le dindon)

**Produce:**  
Smedia, TeatroLab Madrid, El reló

**Distribución:**  
Iñaki Díez - [inakidiez.es](http://inakidiez.es)





## / SINOPSIS CORTA

**Pontagnac, casado pero mujeriego incorregible, persigue a Lucienne hasta su casa declarándole su amor. Allí se encuentra con que el marido de ésta es Vatelín, un viejo amigo. Vatelín disculpa a Pontagnac, pero la situación se complica al llegar, por un lado Redillon, otro pretendiente de Lucienne, y por otro lado, la esposa de Pontagnac, de la que él había dicho que se encontraba convaleciente fuera de París.**

**Para terminar de enredar, aparece Maggy, antigua amante inglesa de Vatelín. El lío está armado.**

**Pontagnac aprovecha para contar a Lucienne que su marido la engaña y lo prueba cuando Vatelín se cita con Maggy en un hotel. Cita de la que también está enterado el marido de Maggy.**

**Lucienne, que había prometido que nunca engañaría a su marido, a no ser que él diese el primer paso, decide serle infiel con Redillon, para disgusto de Pontagnac.**

## / VERSIÓN DEL TEATROLAB MADRID

**Puertas que se abren y se cierran, que esconden, ocultan y a la vez revelan que el deseo puede convertirse en un parque de atracciones donde los adultos se divierten como niños.**

**Ding Dong, clásico del teatro francés de todos los tiempos, mil veces representado, siempre actual, con sus dosis de costumbrismo y surrealismo, farsa y burla, es una de las obras capitales del maestro del vodevil francés Georges Feydeau (1862-1921), verdadero rey de la comedia de la Belle Époque. Una maquinaria escénica perfecta para contar como el deseo humano, ese afán por complicar la vida, se aleja del drama para lanzarse a los brazos de la comedia. Feydeau nos lanza una bola de nieve en forma de broma que se hace cada vez más y más grande, dispuesto a atrapar en ella a todos los que se acerquen. Un divertimento, un relato juguetón sobre la confusión de la “guerra de sexos” que, en manos del TeatroLab Madrid, se transforma en un parque de juegos -incluso con columpios y toboganes- en el que todo está permitido.**

**Enredadores, mentirosos, esposas burlonas, viejos amigos, mujeriegos incorregibles, maridos engañados... Los personajes y situaciones clásicas de la comedia de enredo, son revisitados desde la perspectiva teatral del TeatroLab Madrid dirigido por Gabriel Olivares: un espacio abierto de creación teatral, entrenamiento e investigación escénica con una concepción del teatro como arte colectivo. Su Ding Dong ofrece un texto rejuvenecido y puesto al día como homenaje a la cultura francesa: de las “escenas galantes” de Fragonard al encanto de las terrazas parisinas de Renoir, del vodevil a la pantomima, del cine musical de Maurice Chevalier o Jacques Demy (Los paraguas de Cherburgo, las señoritas de Rochefort) a las imágenes icónicas del país vecino, en una propuesta escénica festiva, gozosa.**

**Ding Dong es como abrir una botella de buen champán francés para celebrar un día de fiesta.**



# DING DONG

(Le dindon)

## / EQUIPO ARTÍSTICO

LUCIENNE / CLARA - **Alba Loureiro**

VATELIN - **Javier Martín**

SRA. PONTAGNAC / SRA. PINCHARD - **Sonia Sobrino / Mar Mandli**

PONTAGNAC - **Alejandro Pantany / Luis Visuara**

REDILLON - **Alejandro Cueva / Abraham Arenas**

BOTONES - **Andrés Acevedo / Félix Romero**

ARMANDINE / MAGGY - **Ariana Bruguera / Teresa Alonso**

GEROME / VARIOS - **Eduard Alexandre / Juan Ortega**

## / EQUIPO TÉCNICO

Autor: **Georges Feydeau**

Dirección: **Gabriel Olivares**

Versión: **Gabriel Olivares, Andrés Acevedo y Alejandro Cueva**

Ayudante Dirección: **Maije Guerrero**

Música: **Tuti Fernández**

Diseño de luces: **Carlos Alzueta**

Escenografía: **Marta Guedán**

Vestuario: **Juan Ortega**

Diseño de audiovisuales: **Nacho Peña**

Distribución: **Iñaki Díez**

Diseño gráfico: **Hawork Studio**

# / FEYDEAU, O LA PERFECCIÓN DE LA MAQUINARIA ESCÉNICA

Feydeau es un clásico y es vodevil. Considerado el heredero de Labiche, maestro del vodevil, y también continuador de Moliere, en esta caso, de las farsas o comedias costumbristas. También está cerca de los surrealistas. Sin embargo, en el caso concreto de *Le Dindon*, que pertenece a su época de éxito en el teatro de vodevil, aún no vemos la renovación de género de sus últimas obras (las comedias costumbristas en un acto) y que están íntimamente relacionadas con las dificultades y pesimismo de sus últimos años.

La diferencia fundamental entre la comedia y el vodevil es que la primera intenta reconciliar al espectador con sus vicios primarios y surge de lo profundo de los personajes, de sus diálogos e ideas. Sin embargo el vodevil no tiene profundidad psicológica, ni intención moralizante, y está basado en la comicidad de las situaciones llevadas al extremo y en su mecanismo dramático.

El vodevil francés, que en su origen intercalaba números musicales, coincide con el movimiento realista. Los personajes están caricaturizados pero en una situación aparentemente realista aunque

llevada al extremo. Principalmente abordan el tema del adulterio con mucha comicidad y sus tres personajes esenciales son el marido, la mujer y el amante. Gracias al desarrollo de estas obras por Labiche y Feydeau surge el subgénero llamado farsas de alcoba.

En cuanto a la farsa, que como género se ha ido renovando, pero siempre presente desde la comedia griega, hasta nuestros días, aborda una realidad social o íntima que está oculta o ignorada. La risa en la farsa la producen la situación y las acciones, es una risa impulsiva, a groso modo, podríamos decir que mientras la comedia mueve a la empatía del espectador, la farsa mueve a la vergüenza, de ahí la risa.

# / DE LA COMEDIA DE COSTUMBRES A LA COMEDIA DE PORTAZOS

Y en cuanto a la Comedia de Costumbres - el Moliere “La escuela de las mujeres” o el Shakespeare de “Mucho ruido y pocas nueces” - por definición, se destina a un público que suele ser el mismo que aparece caricaturizado, reflejando la destreza o torpeza con que ciertos personajes siguen las pautas convencionales de comportamiento de su entorno, pautas que pueden ser tan rigurosas o banales moralmente como su público pueda soportar. La crítica social que propone suele ser superficial, no toca a los pilares fundamentales de la sociedad. De hecho, después de llevar las situaciones hasta el extremo, estas comedias se suelen resolver sin cambios en el statu quo.

Lo que está claro, es que aun no estamos en la etapa en la que Feydeau critica más duramente la vida burguesa.

No hace falta decir que el vodevil encuentra su continuación con éxito en la comedia del cine clásico de Hollywood, desde Los hermanos Marx a la Screwball. Y en el teatro abre las puertas al absurdo y a la comedia de puertas, o portazos.

## / GEORGES FEYDEAU / AUTOR

(París. 1862-1921)

Probó suerte con poco éxito como actor fundando su propia compañía. En seguida pasó a escribir tanto en un periódico como monólogos cómicos.

A los 24 años estrena “Tailleur pour Dames” (1886) en el théâtre de la Renaissance. Con esta obra cosecha un gran éxito y el reconocimiento y apoyo de Labiche.

Su época de más éxito entre 1892 y 1908 deja obras como “El hotel del libre cambio” “Un fil a la patte” “Le Dindon”, “La dame de chez Maxim”, “La main passe” y “Occupe toi d’Amélie” le valen el apodo de Rey del Vodevil.

Este reconocimiento traspasa fronteras y algunas de sus obras se estrenaban en el extranjero antes que en Francia.

Su vida nocturna le sirve de inspiración para sus obras, particularmente en chez Maxim’s donde pierde mucho dinero en el juego.

En septiembre de 1909, como en una de sus comedias, se separa de su esposa por una infidelidad de ésta. A partir de esta separación renueva el género en sus últimas comedias de costumbres en un acto poniendo en evidencia la mediocridad de la existencia burguesa llevada hasta el ridículo.



## / GABRIEL OLIVARES / DIRECTOR

Director y productor teatral de éxitos como *Burundanga* (6 años en cartel y más de 1.800 representaciones), *Mi primera vez*, *Our Town*, y promotor y director del laboratorio de entrenamiento y creación teatral *TeatroLab El Reló*.

En 2006 escribe y dirige *El Día del Padre*. En 2007 dirige una versión actualizada del clásico de Wilde *La Importancia de Llamarse Ernesto* y dirige la obra de teatro *A la Mancha, Manchega*. En 2008 produce, adapta y dirige el éxito de off-Broadway *Mi Primera Vez*. En 2009 adapta y dirige el espectáculo *El Enfermo Imaginario* original de Molière, protagonizado por Enrique San Francisco.

En enero de 2010 estrena en el Teatro Maravillas una nueva versión de *Arte* de Yasmina Reza protagonizada por Enrique San Francisco, Javier Martín y Vicente Romero (Premio Ercilla 2010 Mejor Actor Revelación). En Mayo de este mismo año estrena *Los Monólogos de la Vagina* y en septiembre como productor, en el Teatro Teatro Nuevo Apolo de Madrid la versión española del musical *Avenue Q* ganador de 3 Tony (Mejor Musical, Mejor Libreto y Mejor Música) y *Max 2012* al Mejor Espectáculo Musical.

En junio de 2011 estrena en el teatro Maravillas *Burundanga*, de Jordi Galcerán, que se mantiene actualmente en cartel (Premio Entradas.com al Mejor Espectáculo y Mejor Actriz Revelación Mar Abascal, Premio Unión de Actores 2012 Mejor Actriz Revelación Rebeca Valls) y espera alcanzar el medio millón de espectadores. En agosto de 2011 estrena *Venecia bajo la Nieve* de Gilles Dyrek en el teatro Lara de Madrid.

En enero de 2012 estrena, como director, en el teatro Michel de París la versión francesa de *Mi Primera Vez* (Ma Première Fois) y en el Teatro Circo de Albacete *Historia de 2* de Eduardo Galán, protagonizada por Jesús Bonilla y Ana Ruiz. En septiembre de 2012 estrena la comedia *Sin Paga nadie Paga* de Dario Fo con Pablo Carbonell, María Isasi y Marina San José. En abril de 2013 estrena *La Caja* con un total de quince actores con reparto variable para siete personajes en el teatro Lara como primera producción de TeatroLab El Reló. Asimismo en abril estrena *Pioneras* con Pepa Aniorte y Goizalde Núñez en el Teatro-Circo de Murcia. En junio estrena *Una Semana Nada Más* de Clément Michel en el teatro Maravillas con María Castro, César Camino y Antonio Hortelano y *Una Boda Feliz* de Gérard Bitton y Michel Munz, con Antonio Molero y Agustín Jiménez. En noviembre estrena en Donosti Última Edición de Eduardo Galán con Natalia Dicenta, Patxi Freytez y Javi Martín.

En marzo de 2014 ha dirigido *Verónica* (obra del género de terror), de Carlos Molinero con Ana Villa, Lorena Berdún, Cecilia Solaguren y Silvia de Pe. En abril estrenó *El Nombre de Matheu Delaporte* y *Alexandre de la Patellèire* adaptada por Jordi Galcerán con Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino y Kira Miró. En junio estrena *La Extinción de los Dinosaurios* de Fran Nortes y en julio *Al Final de la Carretera* de Willy Russell, adaptada por Juan Carlos Rubio y con Mélani Olivares, Manuel Baqueiro, Marina San José y Raúl Peña.

En octubre estrena *Cancún* de Jordi Galcerán con María Barranco, Vicente Romero, Frances Albiol y Aurora Sánchez, así como *Ser Papá* con Raúl Cano Cano. En noviembre estrena *En el Baño*, la adaptación de “*La Salle de Bain*” de Astrid Veillon en el Teatro Arlequín de Madrid.

En enero de 2015 dirige la versión teatral *Más Apellidos Vascos* de los mismos autores de la película más taquillera del cine español “*Ocho Apellidos Vascos*” (Diego San José, Roberto Santiago y Pablo Almarcegui) producida por La Zona y Mediaset Cine, con Rebeca Valls, Cecilia Solaguren, Leo Rivera y Carlos Heredia. En septiembre se estrena en el Teatro de La Latina *Nuestras Mujeres* de Eric Assous, exitosa comedia parisina, producida en España por Pentación Espectáculos con Gabino Diego, Antonio Garrido y Antonio Hortelano.



En abril estrenó “Our Town” de Thornton Wilder, interpretada por trece actores pertenecientes al taller de investigación y creación TeatroLab El Reló, en la sala Jardiel Poncela del teatro Fernán Gómez de Madrid. Debido a su éxito esta función fue programada de nuevo en el mismo espacio, durante un mes, en Navidad de 2016. En junio estrenó Windermere Club basada en El Abanico de Lady Windermere de Oscar Wilde y adaptada por Juan Carlos Rubio, protagonizada por Natalia Millán, Tesesa Hurtado de Orly y Javier Martín. En noviembre dirige en la ciudad de Roma la versión italiana de En el Baño (Il Bagno), protagonizada por Stefania Sandrelli.

En abril de 2016 estrena Ella en Mi Cabeza de Oscar Martínez (actor y escritor argentino) con Joaquín Climent, Patxi Freitez y Rocío Muñoz-Cobo. En mayo estrena en el Teatro Circo de Albacete el tercer espectáculo gestado en el TeatroLab El Reló: Edipo Torero, del que han nacido los espectáculos Edipo Rey y 2030, de próximo estreno. En agosto estrena, en el teatro Figaro de Madrid la comedia, El Secuestro, segundo texto de Fran Nortes.

En noviembre estrena la única versión musical de Pareja Abierta autorizada por el autor, Dario Fo, antes de su fallecimiento, con Carmen Conesa, Víctor Ullate Roche y Lola Barroso. Pareja Abierta -El Musical-

comienza su recorrido en gira por España para entrar en temporada en Madrid en 2017. En enero de 2017 estrena La Madre que me Parió, de Ana Rivas, con Marisol Ayuso, Aurora Sánchez, Juana Cordero, Esperanza Pedreño, Ana Villa, Paula Prendes, Natalia Hernández y Diego París. En verano de 2017 esteta “Cuatro Corazones con Freno y Marcha Atrás” de Jardiel Poncela, una producción de su compañía TeatroLab Madrid para el los Veranos del Galileo.

En septiembre de 2017 se estrena en el Fernán Gómez Gross Indecency, sobre los tres juicios por sodomía a Oscar Wilde, desde la compañía TeatroLab El Reló que promueve y dirige desde 2012.

# / ESCENOGRAFÍA

